



## Phân Tán & Chăm Sóc Sau Xuất Viện của Cơ Sở Sức Khỏe Tâm Thần Chú Trọng vào Phục Hồi

Dịch vụ sức khỏe tâm thần dựa trên cộng đồng và tại nhà chú trọng vào phục hồi là gì?

Dịch vụ sức khỏe tâm thần cộng đồng và tại nhà chú trọng vào phục hồi hỗ trợ cá nhân trong môi trường ít bị hạn chế nhất và hòa nhập nhất phù hợp với các nhu cầu cá nhân.

Điều này có nghĩa là một người khuyết tật có thể hòa nhập với những người không khuyết tật tới mức cao nhất có thể. Người đó có quyền tiếp cận với môi trường sống hoặc môi trường nơi những người không khuyết tật sinh sống. Các dịch vụ cần thiết để đạt được các mục tiêu cá nhân được cung cấp.

Triết lý, nguyên tắc và thực tiễn của mô hình phục hồi nhằm cung cấp các dịch vụ sức khỏe tâm thần đã được California thông qua. Trong mô hình này, “phục hồi” được xem là một hành trình chữa bệnh và chuyển đổi cho phép một người gặp thách thức về sức khỏe tâm thần nhận ra tiềm năng đầy đủ của mình trong khi sống trong môi trường ít bị hạn chế nhất, hòa nhập nhất.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Xem Bộ Luật Phúc Lợi & Định Chế §§ 5600.1, 5806(c)(1)-(10) & (d).

Các thành phần chính của mô hình phục hồi là gì?

- a. Hi Vọng – bởi và cho khách hàng
- b. Trao Quyền Cho Cá Nhân – khả năng bên vực cho bản thân
- c. Tôn Trọng – sự tự tôn của khách hàng và sự tôn trọng từ những người khác
- d. Kết Nối Xã Hội – hệ thống hỗ trợ gia đình/bạn bè
- e. Tự Chịu Trách Nhiệm – khách hàng chịu trách nhiệm về quyết định và hành động của chính họ

Các thành phần cần thiết của mô hình phục hồi là gì?

- a. Dịch Vụ Cho Từng Cá Nhân
- b. Hỗ Trợ Ngang Hàng
- c. Tự Giúp Đỡ hoặc Dịch Vụ do Khách Hàng Điều Hành
- d. Dịch Vụ Thích Hợp về Văn Hóa và Ngôn Ngữ
- e. Sống trong Môi Trường Ít Bị Hạn Chế Nhất, Hòa Nhập Nhất

Cơ sở điều trị sức khỏe tâm thần có nhiệm vụ xem xét các dịch vụ cộng đồng chú trọng vào phục hồi để thay thế cho việc nhập viện không?

Có. Dịch vụ sức khỏe tâm thần cộng đồng và tại nhà chú trọng vào phục hồi là bắt buộc theo luật pháp liên bang và tiểu bang<sup>2</sup> để giảm thiểu sự kỳ thị và phân biệt đối xử liên quan đến chăm sóc của tổ chức. Tuy nhiên, trên thực tế, khách hàng không phải luôn được cung cấp giới thiệu cho các dịch vụ thay thế. Đó là lý do tại sao khách hàng phải có các nhà cung cấp sức khỏe tâm thần có thể tạo điều kiện phục hồi trong môi trường ít bị hạn chế nhất, hòa nhập nhất.

---

<sup>2</sup> Xem tờ thông tin, “Chỉ Thị Hòa Nhập của ADA và Quyết Định Olmstead”.

## Cơ sở điều trị sức khỏe tâm thần cần phải làm gì?

Cơ sở điều trị sức khỏe tâm thần được dành riêng để tạm giữ một người để điều trị sức khỏe tâm thần không tự nguyện phải xác định liệu các nhu cầu của cá nhân có thể được đáp ứng bên ngoài cơ sở hay không và như thế nào. Điều này yêu cầu phải đánh giá các dịch vụ sức khỏe tâm thần cộng đồng và tại nhà chú trọng vào phục hồi có sẵn mà có thể đáp ứng phù hợp nhu cầu của cá nhân.

Đạo Luật Lanterman-Petris-Short (LPS) quy định rằng một người bị tạm giữ theo Mục 5150 của Bộ Luật Phúc Lợi và Định Chế phải được đánh giá để xác định liệu người đó “có thể được phục vụ phù hợp mà không cần giữ lại không. . . .” Nếu có, “người đó sẽ được cung cấp đánh giá, can thiệp cơn bệnh hoặc các dịch vụ nội trú hoặc *ngoại trú* trên cơ sở *tự nguyện*.”<sup>3</sup>

Đạo Luật LPS cũng quy định rằng thời gian tạm giữ 14 ngày theo Mục 5250 của Bộ Luật Phúc Lợi và Định Chế bắt buộc cá nhân đã được “cho biết về nhu cầu, nhưng không sẵn sàng hoặc không thể chấp nhận, điều trị trên cơ sở *tự nguyện*.”<sup>4</sup>

## Ngoài đánh giá, cơ sở điều trị sức khỏe tâm thần phải cung cấp những gì?

Luật tiểu bang nêu rõ rằng “[t]ất cả các cá nhân phải được cho biết các dịch vụ có sẵn trước khi nhập viện ngăn cản việc cần đến điều trị của bệnh viện từ đầu hoặc dịch vụ chăm sóc sau xuất viện hỗ trợ việc thích nghi với cuộc sống cộng đồng sau điều trị của bệnh viện.”<sup>5</sup>

Điều này đòi hỏi cơ sở điều trị sức khỏe tâm thần cung cấp các dịch vụ sức khỏe tâm thần cộng đồng và tại nhà chú trọng vào phục hồi thích hợp vừa dưới dạng thay thế cho điều trị nội trú vừa là một phần của việc lập kế hoạch xuất viện hoặc chăm sóc sau xuất viện.

---

<sup>3</sup> Xem Bộ Luật Phúc Lợi & Định Chế § 5151 (phần nhấn mạnh được bổ sung).

<sup>4</sup> Xem Bộ Luật Phúc Lợi & Định Chế § 5250(c).

<sup>5</sup> Xem Bộ Luật Phúc Lợi & Định Chế § 5008(d).

## Nếu cá nhân muốn những sự trợ giúp như vậy thì sao?

Cơ sở điều trị sức khỏe tâm thần sẽ có nhiệm vụ cung cấp hoặc tìm kiếm giới thiệu cho những sự trợ giúp đó từ các nhà cung cấp công hoặc tư nhân phụ trách. Ví dụ: thông báo chứng nhận 14 ngày theo luật yêu cầu cụ thể một giấy giới thiệu” cho các dịch vụ thay thế.<sup>6</sup> Điều này có thể bao gồm, nhưng không giới hạn sở sức khỏe tâm thần hạt hoặc chương trình bảo hiểm y tế tư nhân.

## Có định nghĩa theo luật về giấy giới thiệu không?

Có. Giấy giới thiệu được xác định theo luật bao gồm:

- Thông báo cho cá nhân về các dịch vụ sẵn có
- Thực hiện cuộc hẹn thay mặt cho cá nhân
- Thảo luận các vấn đề sức khỏe tâm thần của cá nhân với cơ quan hoặc cá nhân mà người đó được giới thiệu
- Thẩm định kết quả của các giới thiệu
- Bố trí dịch vụ hộ tống cá nhân và vận chuyển khi cần thiết<sup>7</sup>

Để đảm bảo khách hàng nhận được sự trợ giúp họ cần, theo dõi khách hàng là rất quan trọng. Trong khi các nhà cung cấp có thể thực hiện cuộc hẹn và bố trí việc vận chuyển, điều quan trọng là khuyến khích và hỗ trợ khách hàng tự hỗ trợ bản thân để khách hàng học được những kiến thức và kỹ năng cần thiết để theo đuổi việc giới thiệu thay mặt chính họ.

## Khi nào việc giới thiệu hoàn thành?

Đạo Luật LPS nêu rõ rằng “[v]iệc giới thiệu sẽ được coi là hoàn thành khi cơ quan hoặc cá nhân mà người đó được giới thiệu chấp nhận trách nhiệm cung cấp các dịch vụ cần thiết.”

---

<sup>6</sup> Xem Bộ Luật Phúc Lợi & Định Chế § 5252.

<sup>7</sup> Xem Bộ Luật Phúc Lợi & Định Chế § 5008(d).

## Các dịch vụ sức khỏe tâm thần cộng đồng và tại nhà chú trọng vào phục hồi nào có sẵn theo luật tiểu bang?

California cung cấp một loạt các dịch vụ sức khỏe tâm thần cộng đồng và tại nhà chú trọng vào phục hồi, bao gồm nhưng không giới hạn các chương trình và dịch vụ trong Đạo Luật Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần (MHSA) và chương trình Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần Đặc Biệt Medi-Cal (Medi-Cal).

### 11. Các dịch vụ MHSA cụ thể nào có sẵn và ai đủ điều kiện?

Danh sách các dịch vụ cộng đồng và tại nhà trong MHSA bao gồm nhưng không giới hạn:

Các dịch vụ theo định hướng của khách hàng và sử dụng các nguyên tắc phục hồi và phục hồi chức năng tâm lý xã hội<sup>8</sup>

- Cung cấp nhà ở trước mắt, chuyển tiếp và/hoặc lâu dài.
- Điều này bao gồm Nhà Ở Hỗ Trợ, là một căn hộ hoặc căn nhà và quyền tiếp cận các dịch vụ hỗ trợ cho cá nhân<sup>9</sup>
- Hỗ Trợ Ngang Hàng: Trợ giúp từ những người đã có kinh nghiệm tương tự và hiểu biết về hệ thống sức khỏe tâm thần<sup>10</sup>
- Hợp Tác Dịch Vụ Đầy Đủ (FSP): Một nhóm hỗ trợ cá nhân 24 giờ một ngày, bảy ngày một tuần, bao gồm dịch vụ hỗ trợ can thiệp cơn bệnh<sup>11</sup>

Các hạt thực hiện ưu tiên cho các cá nhân trước đây chưa được phục vụ có thể mắc “bệnh tâm thần nghiêm trọng và/hoặc rối loạn cảm xúc nghiêm trọng” và chưa nhận được các dịch vụ sức khỏe tâm thần hoặc có thể chỉ có các dịch vụ khẩn cấp hoặc dịch vụ can thiệp cơn bệnh.<sup>12</sup>

---

<sup>8</sup> Xem Bộ Luật Phúc Lợi & Định Chế § 5806(a)(6).

<sup>9</sup> Xem Bộ Luật Phúc Lợi & Định Chế § 5806(a)(2)&(10); xem thêm Tiêu Mục 9, Bộ Luật Các Quy Chế California, § 3615(a)(4) [Chương Trình Nhà Ở MHSA].

<sup>10</sup> Xem Bộ Luật Phúc Lợi và Định Chế § 5806(a)(5).

<sup>11</sup> Xem Bộ Luật Phúc Lợi & Định Chế § 5806(b); Tiêu Mục 9, Bộ Luật Các Quy Chế California §§ 3615, 3620.

<sup>12</sup> Xem Bộ Luật Các Quy Chế California, §§ 3620(d) & 3200.310

Có các quỹ của MHPA để cung cấp các dịch vụ chưa được chi trả theo các chương trình tài trợ liên bang<sup>13</sup> hoặc chương trình bảo hiểm của cá nhân hoặc gia đình.<sup>14</sup>

## Các dịch vụ sức khỏe tâm thần Medi-Cal cụ thể nào có sẵn và ai đủ điều kiện nhận những trợ giúp đó?

Dịch vụ sức khỏe tâm thần Medi-Cal bao gồm Quản Lý Hồ Sơ Mục Tiêu, là sự trợ giúp để tiếp cận nhà ở, hỗ trợ và việc làm. Dịch vụ sức khỏe tâm thần Medi-Cal cũng bao gồm các dịch vụ Lựa Chọn Phục Hồi Chức Năng, như:

- Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần (tư vấn, đánh giá, xây dựng chương trình dịch vụ)
- Phục hồi chức năng (trợ giúp cho từng cá nhân với mục tiêu phục hồi)
- Dịch vụ can thiệp cơn bệnh (bao gồm tại nhà)
- Dịch vụ ổn định cơn bệnh
- Dịch vụ Chăm sóc Cơn Bệnh Tại Nhà
- Chương Trình Chuyên Tiếp Tại Nhà (tối đa 18 tháng)
- Dịch Vụ Hỗ Trợ Thuốc (bao gồm sự chấp thuận sau khi biết thông tin và xây dựng chương trình)

Sự trợ giúp này có thể được cung cấp trong nhiều môi trường cộng đồng và tại nhà bao gồm nhà, trường học và cơ sở dựa trên cộng đồng “để giảm tối đa sự khuyết tật tâm thần và khôi phục của người nhận về mức chức năng cao nhất có thể của người đó.”<sup>15</sup>

Các Chương Trình Sức Khỏe Tâm Thần Medi-Cal (MHP) của hạt phải cung cấp những dịch vụ này cho các cá nhân đủ điều kiện Medi-Cal mà vì vậy các dịch vụ là “cần thiết về y tế” như được xác định trong các quy định của tiểu bang.<sup>16</sup> Các cá nhân đủ điều kiện nhận Lợi Tức An Sinh Bổ Sung liên bang (SSI) dứt khoát đủ điều kiện cho Medi-Cal. Xem liên kết sau để biết danh bạ các số điện thoại Đường Dây Tiếp Cận sức khỏe tâm thần của hạt:

<http://www.dmh.ca.gov/docs/CMHDA.pdf>

---

<sup>13</sup> Ví dụ như các dịch vụ sức khỏe tâm thần Medi-Cal, được thảo luận dưới đây.

<sup>14</sup> Xem Dự Luật 63, Đạo Luật Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần, § 3(d) [Mục Đích và Ý Định]. Xem thêm tờ thông tin Luật Bình Đẳng Sức Khỏe Tâm Thần California để biết thêm thông tin về phạm vi bảo hiểm của hãng bảo hiểm tư nhân về dịch vụ sức khỏe tâm thần.

<sup>15</sup> Xem Bộ Luật Phúc Lợi & Định Chế § 14021.4(a)(3)&(4).

<sup>16</sup> Xem Tiêu Mục 9, Bộ Luật Các Quy Chế California, §§ 1830.205, 1830.210

### 13. Có sẵn các chương trình khác để hỗ trợ con người tại nhà và trong cộng đồng không?

Có. Có sẵn nhiều dịch vụ trong các chương trình tài trợ liên bang, tiểu bang và/hoặc hạt trên cơ sở tình nguyện bao gồm nhưng không giới hạn:

- Chương Trình Nhà Ở
- Dịch Vụ Tự Hỗ Trợ và Ngang Hàng
- Dịch Vụ Quản Lý Hồ Sơ
- Dịch Vụ Xã Hội Quận, bao gồm Dịch Vụ Hỗ Trợ Tại Gia
- Dịch Vụ đối với Lạm Dụng Ma Túy
- Dịch Vụ Giáo Dục
- Dịch Vụ Nghề Nghiệp
- Dịch Vụ Chuyên Chở
- Dịch Vụ Pháp Lý

Những chương trình hoặc dịch vụ này có các tiêu chuẩn đủ điều kiện riêng biệt mà nhân viên của bệnh viện cần biết rõ. Theo Đạo Luật LPS, “[m]ỗi cơ quan hoặc cơ sở cung cấp các dịch vụ đánh giá phải duy trì danh sách hiện hành và toàn diện tất cả các dịch vụ cộng đồng, cả công và tư nhân. Những hồ sơ này sẽ chứa thỏa thuận hiện hành với các cơ quan hoặc cá nhân chấp nhận việc giới thiệu, cũng như đánh giá các giới thiệu trước đây.”<sup>17</sup>

### 14. Có những người ủng hộ có thể hỗ trợ các lựa chọn phân tán và chăm sóc sau xuất viện không?

Có. Những người ủng hộ có thể hỗ trợ các lựa chọn trong cộng đồng và tại nhà, bao gồm nhưng không giới hạn như sau:

- Để liên hệ Người Ủng Hộ Quyền Lợi Bệnh Nhân của Hạt, vào trang web: [http://www.disabilityrightsca.org/OPR/pr\\_directory.pdf](http://www.disabilityrightsca.org/OPR/pr_directory.pdf)

---

<sup>17</sup> Xem Bộ Luật Phúc Lợi & Định Chế § 5008(d).

- Để liên hệ Quyền Lợi Người Khuyết Tật California, hãy gọi số 1-800-776-5746 hoặc vào trang web: <http://www.disabilityrightsca.org>
- Để liên hệ NAMI California, hãy gọi số 916-567-0163 hoặc vào trang web: <http://www.namicalifornia.org/>

Chúng tôi muốn lắng nghe ý kiến của quý vị! Sau khi đọc tờ thông tin này, vui lòng thực hiện bản thăm dò ngắn này và cung cấp phản hồi của quý vị cho chúng tôi.

Bản tiếng Anh: <http://fs12.formsite.com/disabilityrightsca/form54/index.html>

Bản tiếng Tây Ban Nha:

<http://fs12.formsite.com/disabilityrightsca/form55/index.html>

*Chương Trình Chính Sách Thúc Đẩy và Giảm Kỳ Thi, Phân Biệt Đối Xử để Loại Bỏ Phân Biệt Đối Xử (APEDP), được tài trợ bởi các cử tri chấp thuận Đạo Luật Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần (Dự Luật 63) và quản lý bởi Cơ Quan Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần California (CalMHSA). Các quỹ MHPA của hạt hỗ trợ cho CalMHSA, là một tổ chức của chính quyền hạt hoạt động để cải thiện các kết quả sức khỏe tâm thần cho cá nhân, gia đình và cộng đồng. CalMHSA điều hành các dịch vụ và chương trình giáo dục trên toàn tiểu bang, khu vực và địa phương. Để biết thêm thông tin, vào trang web <http://www.calmhsa.org>.*



WELLNESS • RECOVERY • RESILIENCE